

# 9 - Created Feelings

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00]** ---

*I still have too long a life ahead*

**[00:03]** ---

*to get rid of these feelings, right?*

**[00:07]** ---

*I want to try doing over*

**[00:08]** ---

*the things I've left undone*

**[00:22]** ---

*I thought I was running after  
something carried over from my dreams*

**[00:28]** ---

*Yet I'm stumbling into people  
on this narrow, winding road*

**[00:35]** ---

*It's not like I want to go back  
to the way things were back then*

**[00:38]** ---

*I'm just searching for the sky  
I've been losing*

**[00:41]** ---

*Here's hoping you'll understand*

**[00:43]** ---

*Stop making that sad face  
as though you were a victim*

**[00:48]** ---

*Sins don't end with tears,*

**[00:50]** ---

*you have to carry the pain forever*

**[00:52]** ---

*Who am I waiting for, in this maze of emotions*

**[00:53]** ---

*with no way out in sight?*

**[00:55]** ---

*I want to purge myself more simply,*

**[00:57]** ---

*as if writing in a blank notebook*

**[00:58]** ---

*What is it I want to escape from?*

**[01:00]** ---

*...is it reality?*

**[01:02]** ---

*It makes me want to scream that we're alive*

**[01:05]** ---

*for things to come true. Can you hear me?*

**[01:08]** ---

*I can't put up with playing it safe*

**[01:14]** ---

*...I've got nowhere to go home to*

**[01:15]** ---

*I'm always grateful for kindness*

**[01:19]** ---

*That's why I want to grow stronger*

*(I'm on the way)*

**[01:22]** ---

*I even welcome this pain*

**[01:24]** ---

*for the things I miss*

**[01:32]** ---

*In search of the secrets  
of the Philosopher's Stone,*

**[01:35]** ---

*Ed and Al break into the 5th Laboratory,*

**[01:38]** ---

*where they encounter people who  
have had their souls bonded to armor.*

**[01:46]** ---

*In the midst of their fight,  
Al begins to have suspicions*

**[01:49]** ---

*that he might be a  
counterfeit soul, created by Ed,*

**[01:54]** ---

*because of what Number 66 says to him.*

**[02:04]** ---

*I see you're able to sit up now, huh?*

**[02:08]** ---

*How is the 5th Laboratory?*

**[02:10]** ---

*Well, you see...*

**[02:11]** ---

*It was blown up by somebody,*

and there's nothing left of it.

**[02:14]** ---

Damn it! Everything's been wiped out?!

**[02:18]** ---

Aah! That hurt!

**[02:21]** ---

D-Damn...

**[02:24]** ---

I was so close to  
getting hold of the truth, too.

**[02:27]** ---

This is no time for me to be in the hospital!

**[02:32]** ---

Fullmetal Alchemist, sir!

**[02:35]** ---

We apologize in advance for this!

**[02:37]** ---

Huh?

**[02:46]** ---

That was a selfish thing to do!

**[02:47]** ---

You could have lost your life in there,  
if you hadn't been so lucky!

**[02:52]** ---

Don't try to do everything just by yourselves,  
turn to those who are around you!

**[02:59]** ---

You can put more trust in adults, you know.

**[03:08]** ---

That is all!

**[03:09]** ---

Please forgive the abusive words  
and conduct unbecoming our rank!

**[03:16]** ---

Ah, nah. I'm sorry.

**[03:21]** ---

What about censuring me for slapping you?

**[03:24]** ---

I wouldn't do anything like that.

**[03:27]** ---

Why are you so anxious?

**[03:29]** ---

State Alchemists have the military  
rank equivalent to major, and all.

**[03:34]** ---

It's not as though I got my  
state certification because of that.

**[03:39]** ---

And you don't have  
to speak so politely to me, either.

**[03:41]** ---

Oh, really?

**[03:42]** ---

Huh, guess we were worried for nothing.

**[03:45]** ---

You sure adjusted fast.

**[03:48]** ---

Come to think of it, where's Al?

**[03:50]** ---

I gave Alphonse a little  
lecture earlier, with my fist.

**[03:55]** ---

Oh, oww...

**[03:58]** ---

There's still one more event remaining,

**[03:59]** ---

where I'm gonna get royally chewed out.

**[04:07]** ---

Yes, Rockbell Prosthetic Limb Outfitters.

**[04:12]** ---

Ed?

**[04:13]** ---

It's pretty unusual for you to call, isn't it?

**[04:16]** ---

Uh... listen, I hate to ask,

**[04:20]** ---

but could you come out to  
Central on a service call for me?

**[04:23]** ---

Service call?

**[04:24]** ---

Yeah, it's my right arm.

**[04:27]** ---

I can move the fingers,  
but I can't lift the arm at all.

**[04:36]** ---

No dice after all, huh?

**[04:38]** ---

Huh?

**[04:39]** ---

Nothing, just talking to myself.

**[04:41]** ---

Did you do anything to it  
before it stopped working?

**[04:47]** ---

I was in an all-out fight.

**[04:49]** ---

Again?! How can you use my automail for that?!

**[04:58]** ---

H-Hello? Winry, ma'am?

**[05:02]** ---

Guess I've got no choice, huh?

Where in Central?

**[05:07]** ---

You sure seem nice today--

**[05:10]** ---

I mean, nothing... Mm-hmm... Mm-hmm...

**[05:14]** ---

Sorry. Thanks for doing this.

**[05:16]** ---

Mm-hmm... bye, now.

**[05:20]** ---

Calling your girlfriend?

**[05:21]** ---

Who are you calling my girlfriend?!

**[05:25]** ---

Aw, how dull. Back when I was your age...

**[05:29]** ---

Huh?

**[05:30]** ---

What are you doing over there?

**[05:33]** ---

Hey, Al!

**[05:36]** ---

Brother...

**[05:37]** ---

Why don't you come to the room?

**[05:45]** ---

Mm-mm, it's nothing. You go on ahead.

**[05:49]** ---

Okay...

**[06:11]** ---

Bye-bye!

**[06:17]** ---

Are you sure you're not a suit-of-armor  
puppet, created by your so-called brother?

**[06:30]** ---

Aah, my bottom hurts.

**[06:33]** ---

I'm surprised Ed and Al can ride these things.

**[06:39]** ---

He said there would be a familiar marker standing at the west exit,

**[06:41]** ---

and I would know it right away.

**[06:46]** ---

Major Armstrong!

**[06:49]** ---

Oh, Miss Winry!

**[06:54]** ---

Where are those dumb Elric brothers?

**[06:58]** ---

As it happens...

**[07:05]** ---

Ed is in the hospital?!

**[07:10]** ---

T-That was fast.

**[07:12]** ---

Now, you're going to charge me for express service, right?

**[07:17]** ---

Well, I didn't service your automail just right,

**[07:21]** ---

so it broke, and you got yourself this seriously injured, right?

**[07:29]** ---

I-It's not *your* fault, Winry.

**[07:32]** ---

The cause of this was me using it in a reckless way.

**[07:35]** ---

Your maintenance was as flawless as it always is.

**[07:38]** ---

*He hasn't noticed that I forgot to put in that screw?*

**[07:43]** ---

Besides, you could say that because my arm broke,

**[07:45]** ---

I got out of it without getting hurt even worse.

**[07:48]** ---

Don't worry about it, okay? Okay?

**[07:50]** ---

*You mean, it turned out all right?*

**[07:54]** ---

Well then, let's get right to discussing this service call.

**[07:57]** ---

I will be including a rush order fee, of course.

**[08:03]** ---

You left your milk.

**[08:07]** ---

I hate milk.

**[08:09]** ---

You're going to be a beansprout  
forever because you keep saying that!

**[08:13]** ---

Shut up! If I hate it, I hate it!

**[08:16]** ---

You're being inconsiderate, Edward Elric!

**[08:20]** ---

Every child drinks it.

**[08:23]** ---

If you don't drink your milk,  
you won't be popular with the girls.

**[08:26]** ---

Al?

**[08:35]** ---

Al has been acting weird lately.

**[08:40]** ---

Weird how?

**[08:43]** ---

It's like there's something bothering him.

**[09:00]** ---

*Are you sure you're not a suit-of-armor  
puppet, created by your so-called brother?*

**[09:04]** ---

*Go ahead and admit it. You'll feel better.*

**[09:15]** ---

All right, maintenance complete!

**[09:17]** ---

Oh, you did it!

Ah, it's finally fixed. Thank you.

**[09:23]** ---

You're welcome.

**[09:26]** ---

Yo, Ed!

**[09:28]** ---

I'm told you invited a girl into your  
hospital room, and you were getting frisky?

**[09:32]** ---

She's just my automail mechanic!

**[09:35]** ---

Oh! You've seduced your mechanic, have you?

**[09:39]** ---

I say one thing, and you  
completely turn it around!

**[09:43]** ---

Maes Hughes. Pleased to meet you.

**[09:45]** ---

Winry Rockbell.

**[09:48]** ---

Are you sure you should be skipping work?

**[09:51]** ---

Not to worry.

**[09:53]** ---

I gave Sheska some overtime.

**[09:55]** ---

You're such a demon.

**[09:57]** ---

By the way,

**[09:59]** ---

I hear you guys aren't going to  
be under guard for much longer.

**[10:01]** ---

Really?

**[10:03]** ---

Under guard?

**[10:05]** ---

Hold on, how much trouble  
have you gotten yourself into?

**[10:09]** ---

Er, well, you see...

**[10:14]** ---

I-It's not a big deal!

**[10:25]** ---

Right. You two brothers won't  
talk to me when I ask anyhow.

**[10:31]** ---

Well, I'll see you tomorrow.

**[10:34]** ---

I have to go find a place to stay tonight.

**[10:37]** ---

What? In that case,  
come stay over at my place.

**[10:41]** ---

But...

**[10:41]** ---

Don't worry! My wife and  
daughter will be delighted.

**[10:44]** ---

--No, I, uh...

--All right, let's do it!

**[10:46]** ---

Huh? Um, hold on...

**[10:48]** ---

Come on, come on, let's go!

**[10:51]** ---

Hang on!

**[11:00]** ---

Congratulations, Elicia!

**[11:06]** ---

U-Um, Mr. Hughes, what is this?

**[11:10]** ---

I'm so glad you asked.

Today is Elicia's birthday. That it is!

**[11:16]** ---

That it is!

**[11:19]** ---

How old are you now, Elicia?

**[11:22]** ---

Tw--

**[11:25]** ---

Three!

**[11:26]** ---

H--

**[11:27]** ---

H--

**[11:28]** ---

How cute!

**[11:40]** ---

I've always been with them,  
ever since we were little,

**[11:43]** ---

so they're like brothers to me.

**[11:46]** ---

You must always be worried  
about them, the way they are.

**[11:48]** ---

That's the truth.

**[11:50]** ---

On the rare occasion that they do  
come back, his arm will be all busted up...

**[11:58]** ---

Now that I get called out here,  
Ed has been seriously injured,

**[12:02]** ---

and Al is upset about something or other.

**[12:06]** ---

But they won't ever tell me what happened.

**[12:11]** ---

It's the same as when they left Resembool.

**[12:15]** ---

There wasn't any need to discuss it, right?

**[12:19]** ---

They figured that knowing you, Winry,

**[12:21]** ---

you would understand  
without them saying anything.

**[12:27]** ---

But there *are* some things that don't  
get across unless you say them out loud.

**[12:33]** ---

What am I going to do with you?

**[12:36]** ---

Men are creatures that let their  
actions speak louder than words.

**[12:41]** ---

When they're in pain,

**[12:42]** ---

they don't want to burden  
anyone else, if they can help it.

**[12:45]** ---

They don't want to make others worry, either.

**[12:48]** ---

That's why they don't say anything.

**[12:52]** ---

Even so, when those brothers  
do give in and cry for help,

**[12:57]** ---

that's when you make sure  
to be receptive to them.

**[13:01]** ---

Isn't that good enough?

**[13:05]** ---

Elicia, let's play.

**[13:08]** ---

I want down!

**[13:09]** ---

Okay, there you go.

**[13:12]** ---

No way, Elicia is gonna play with me!

**[13:15]** ---

--Your daughter is quite popular, huh?  
--Huh? No, with me.

**[13:17]** ---

--Your daughter is quite popular, huh?

--With me.

**[13:21]** ---

Hey, you kids, you try  
anything funny with my daughter,

**[13:24]** ---

and you'll pay for it!

**[13:26]** ---

Your actions are speaking *too* loudly!

**[13:34]** ---

Are you sure?

**[13:35]** ---

You're welcome to stay with  
us for as long as you're here.

**[13:39]** ---

I couldn't be so presumptuous.

**[13:44]** ---

She's gotten completely attached to you.

**[13:48]** ---

Looking at you like this,  
it's just like you're sisters.

**[13:50]** ---

Sissy, be safe out there.  
Come back soon, okay?

**[13:56]** ---

I guess that settles  
where you're staying tonight.

**[14:02]** ---

I'm so glad I found a little sister.

**[14:11]** ---

You're here again today, are you, you bastard?

**[14:17]** ---

Brother, you have a living body...

**[14:21]** ---

so you have to drink it.

**[14:25]** ---

If I hate it, I hate it.

**[14:27]** ---

It may not look like it, but I *have* grown some.

**[14:29]** ---

And yet everyone calls me shorty, shorty.

**[14:33]** ---

I wish I were like you, Al.

**[14:36]** ---

Your body as big as it is...

**[14:41]** ---

I didn't get this body because I wanted it!

**[14:46]** ---

S-Sorry. You're right.

**[14:50]** ---

It's my fault you ended  
up like this, too, isn't it?

**[14:53]** ---

That's why I want to get  
you back in your original body.

**[14:55]** ---

Can you guarantee that you'll  
ever really get my original body back?!

**[14:59]** ---

I'll get you back. Believe me!

**[15:02]** ---

Believe you?!

**[15:04]** ---

What am I supposed to believe,  
when I'm in this hollow body?!

**[15:07]** ---

I mean, when you boil it down,

**[15:09]** ---

memories are just a bunch of information.

**[15:11]** ---

It should also be possible  
to artificially construct them!

**[15:15]** ---

What are you talking about?

**[15:16]** ---

Brother, you told me before that

**[15:18]** ---

there was something you were  
too afraid to talk to me about, right?

**[15:21]** ---

Was it, by any chance, that I...

**[15:25]** ---

my soul and my memories, are both  
really counterfeits that you just invented?

**[15:33]** ---

And that Winry, you and Granny...

**[15:36]** ---

are all trying to fool me, aren't you?

**[15:39]** ---

How about it, Brother?!

**[15:45]** ---

Did you have that pent up all this time?

**[15:52]** ---

Is that everything you wanted to say?

**[16:01]** ---

Okay.

**[16:13]** ---

Ed...

**[16:15]** ---

Ed!

**[16:19]** ---

Al, you...

**[16:21]** ---

idiot!

**[16:25]** ---

W-Where did that suddenly come from?!

**[16:33]** ---

Winry?

**[16:34]** ---

Al, you dummy!

**[16:37]** ---

You have no idea how Ed feels!

**[16:40]** ---

You know what Ed was so  
afraid to talk to you about?

**[16:44]** ---

Whether or not you resent  
him for what happened!

**[16:50]** ---

It's all... my fault.

**[16:53]** ---

He can no longer eat, or sleep, or feel pain.

**[17:00]** ---

I'm sure he must resent me for that.

**[17:03]** ---

Al is not the sort of boy who would resent you.

**[17:06]** ---

Ask him, and you'll see.

**[17:09]** ---

I-I'm too afraid... I'm too afraid to ask him...

**[17:16]** ---

And... and yet...

**[17:20]** ---

you just had to...!

**[17:23]** ---

In what world do you  
find someone so dumb

**[17:25]** ---

that he's prepared to give his  
own life to create a fake brother?

**[17:32]** ---

You two brothers are all you've got, aren't you?

**[17:41]** ---

Now, go after him!

**[17:45]** ---

Run!

**[17:46]** ---

Right!

**[18:03]** ---

Broth--

**[18:03]** ---

Come to think of it,

**[18:05]** ---

we haven't sparred in a while,  
and I'm starting to get flabby.

**[18:18]** ---

Huh? Hey--

**[18:21]** ---

J-Just a minute, Brother!

**[18:24]** ---

Wait!

**[18:27]** ---

You're gonna open your wounds up!

**[18:37]** ---

I won!

**[18:39]** ---

That's the first time I've ever beaten you!

**[18:43]** ---

No fair, Brother.

**[18:46]** ---

Shut up! A win is a win!

**[18:50]** ---

We've fought a lot,  
ever since we were little, huh?

**[18:54]** ---

Mm-hmm.

**[18:55]** ---

Thinking back on it now,  
we fought over some stupid things.

**[18:59]** ---

Like who got the top or bottom of the bunk beds.

**[19:02]** ---

Yeah.

**[19:03]** ---

We even fought over candy, huh?

**[19:05]** ---

And we squabbled over that toy.

**[19:07]** ---

I won that one. And when we  
were playing at Rain River, too.

**[19:10]** ---

I got pushed into the river, didn't I?

**[19:13]** ---

We fought while we were training, too, huh?

**[19:15]** ---

Teacher told us we were  
making too much noise,

**[19:17]** ---

and beat us half to death.  
That one was a draw.

**[19:20]** ---

We even fought over which one  
of us was going to marry Winry.

**[19:23]** ---

Eh? I don't remember that!

**[19:25]** ---

I won. But then she shot me down.

**[19:29]** ---

Oh, yeah?

**[19:39]** ---

And you're telling me those were all lies?

**[19:41]** ---

I'm sorry.

**[19:43]** ---

You're saying that your feeling  
of wanting to get your body back,

**[19:46]** ---

no matter what it takes, is also fake?

**[19:49]** ---

It's not fake.

**[19:51]** ---

That's right.

**[19:52]** ---

The two of us decided that  
we'd get back to normal together.

**[19:55]** ---

We're gonna keep on pushing forward.

**[19:58]** ---

Push forward, and make our  
hearts and fighting skills stronger.

**[20:02]** ---

What about the milk?

**[20:04]** ---

I'll drink... as much as I can...

**[20:09]** ---

Let's go get much, much stronger.

**[20:11]** ---

Mm-hmm.

**[20:13]** ---

Mr. Hughes...

**[20:15]** ---

There really are some things that get across,  
even without saying them out loud, huh?

**[20:21]** ---

There sure are.

**[20:40]** ---

My brother...

**[20:42]** ---

Master...

**[20:43]** ---

Where are you all?

**[20:46]** ---

Hey.

**[20:48]** ---

You're not Ishvalan, are you?

**[20:51]** ---

Oh, pardon me, we haven't had the pleasure yet.

**[20:55]** ---

I am the State Alchemist in  
charge of exterminating this sector.

**[21:08]** ---

Ah, you're awake.

**[21:11]** ---

Where am I?

**[21:12]** ---

A slum, just outside of East City.

**[21:17]** ---

Old man, who are you?

**[21:20]** ---

An Ishvalan, just as you are.

**[21:23]** ---

Relax, we will not sell out one of our own.

**[21:27]** ---

Then, there are other Ishvalan survivors here?

**[21:31]** ---

Yes, indeed there are.

You can say "there's no place like home,"

**[21:36]** ---

even here, where it reeks of soot,

**[21:38]** ---

but the whole world is the

bosom of our god, Ishvala.

**[21:46]** ---

You don't say.

**[21:49]** ---

Don't force yourself.

**[21:51]** ---

You're injured all over,  
and were floating down in the sewers.

**[22:02]** ---

Say, is my right arm still attached?

**[22:06]** ---

Yeah, it's still there.

**[22:11]** ---

This tattoo sure is awesome.

**[22:16]** ---

Yeah. It's a precious bond I got...

**[22:20]** ---

...from my family.

**[22:27]** ---

*Do you remember the ruby sky*

**[22:33]** ---

*we saw that day?*

**[22:38]** ---

*The two of us drew close,  
encircled by promises, vows*

**[22:44]** ---

*and an early summer's breeze*

**[22:52]** ---

*I hide the shadow*

**[22:57]** ---

*that stretches out behind my forced smile*

**[23:03]** ---

*So pretending not to notice, I choose rebirth*

**[23:14]** ---

*I kept waiting for settling news on the table,*

**[23:25]** ---

*knowing all about the empty night,*

**[23:30]** ---

*and the morning that would not come*

**[23:34]** ---

*Someday, you will remember the ruby sky*

**[23:40]** ---

*we saw that day*

**[23:45]** ---

*Embracing the promise we couldn't keep,*

**[23:51]** ---

*the two of us start walking*

**[23:59]** ---

*A good friend becomes a  
comrade in arms over time,*

**[24:02]** ---

*and his presence becomes taken for granted.*

**[24:05]** ---

*Although the future they spoke of  
has now taken on a leaden gray tone,*

**[24:11]** ---

*his good friend was, as ever, there beside him.*

**[24:14]** ---

*Next time on Hagane no Renkinjutsushi:  
Fullmetal Alchemist,*

**[24:18]** ---

*Episode 10: "Separate Destinations."*

**[24:22]** ---

*A presence you can take for granted is  
something that nothing can take the place of.*

---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:29:36 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:29:36 UTC by whimsee